

"Existe una enorme falta de información sobre la literatura chilena en el exterior"

Lo detectó escritor Walter Garib en simposio internacional efectuado en Paraguay.

La absoluta falta de información sobre el actual momento literario chileno detectó el escritor Walter Garib durante su reciente participación en el IX Simposio Internacional de Literatura efectuado en Asunción, Paraguay.

El encuentro fue organizado por el Instituto Literario y Cultural Hispánico de Estados Unidos y contó con el auspicio de la Dirección de Cultura del gobierno paraguayo. En representación de Chile concurren Lucía Guerra Cunningham y Carolina Henríquez, ambas residentes en Norteamérica, y los profesores Manuel Alcides Jofré y Luis Soto, de la Universidad de La Serena.

Garib, autor de "Las muertes de un falte difunto" y "Las noches del juicio final" entre otras novelas de éxito, compartió durante cinco días con 250 autores y estudiosos de la literatura de Argentina, Costa Rica, Paraguay, Argentina, Brasil, España, y otros países. El tema era "Literatura como intertextualidad" lo cual "en forma sucinta se refiere a la incorporación a la propia obra narrativa de textos o elementos de otro autor, en forma consciente o inconsciente", explicó el escritor, que prepara la publicación de su próxima novela, "El viajero de la alfombra mágica".

Dijo que lo que más le llamó la atención fue el desconocimiento que existe sobre la literatura y los autores chilenos actuales. "Me pareció algo muy grave. Los argentinos me dijeron que allá casi no saben lo que está pasando literariamente en Chile. Pienso que la culpa no es de la estructura cultural del gobierno, sino que también hay responsabilidad de los propios escritores.



Walter Garib.

Parece ser que no sabemos proyectarnos como lo hacen en otros países".

La más conocida en Paraguay es, lejos, Isabel Allende. "Luego están José Donoso y Skármeta, en menor medida. De Edwards no se sabe casi nada. Los demás autores somos *naide* y eso es muy duro comprobarlo. Es muy triste que a uno le pregunten en qué situación se encuentra la literatura chilena, qué se está escribiendo, cuáles son los nombres significativos".

A juicio de Garib, éste es un proceso que se ha ido agudizando. "Hace unos 20 años, a nivel continental había un mejor conocimiento de nuestra literatura, pero por efecto de la misma dictadura y porque la apertura democrá-

tica ha sido difícil, ahora no existen los canales adecuados de información, no hay una manera de abrirse y proyectarse hacia el exterior".

Esta falta de difusión tiene que ver con la problemática interna del libro en Chile, opina el escritor. "La SECh se lo planteó al Presidente de la República. Lo que pasa es que en Chile la enseñanza del idioma castellano se efectúa por medio de lecturas aptas para chicos de 15 o 16 años. A quienes se están iniciando en la lectura hay que incentivarlos con cosas atractivas, pero a ellos se les obliga a leer libros que no los entusiasman. Por eso, le toman antipatía a los libros".

La percepción externa de nuestra literatura es que no hay buenos canales de comunicación. "Los extranjeros piensan que se debe estar escribiendo mucho en Chile después de la dictadura. Están conscientes de que el nuestro es un país vivo, pero les falta la información".

Citó como ejemplo lo acontecido a Carolina Henríquez, académica de la Universidad de Houston, que en un viaje a Chile buscó cuentos de nuevos autores chilenos en librerías de Viña del Mar y Santiago. "No encontró absolutamente nada. Por eso, nos pidió ayuda para recoger este material y ahora estamos reuniendo unos 45 a 50 cuentos para que ella los edite en dos volúmenes en Estados Unidos".

Esta constituirá una primera apertura para que los nuevos creadores chilenos "se puedan contactar con un sector tan importante como son los millones de lectores hispanoparlantes de Estados Unidos", añadió Garib.

"Existe una enorme falta de información sobre la literatura chilena en el exterior" [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1991

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Existe una enorme falta de información sobre la literatura chilena en el exterior" [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa